



LEICA V-LUX 4

Инструкция по эксплуатации

## **Уважаемый покупатель!**

Благодарим вас за приобретение этой цифровой камеры Leica V-Lux 4. Прочитайте, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации и держите ее всегда под рукой. Просьба обратить внимание, что органы управления, составные части и меню вашей цифровой фотокамеры могут несколько отличаться от тех, что представлены на рисунках этой инструкции.

## **Тщательно соблюдайте законы об авторских правах.**

- Запись с предварительно записанных магнитных лент или дисков, а также других опубликованных или телевещательных материалов с целью, отличной от вашего личного пользования, является нарушением закона об авторских правах. Даже с целью вашего личного пользования запись определённого материала может быть запрещена.

## **Информация для вашей безопасности**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ,**
- **НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТОТ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, КАПЕЛЬ ИЛИ БРЫЗГ, И НЕ ПОМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ НИКАКИЕ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ВОДОЙ, НАПРИМЕР, ВАЗЫ.**
  - **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.**
  - **НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ КРЫШКУ); ВНУТРИ НЕТ ЧАСТЕЙ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ОБСЛУЖИВАЮЩЕМУ ПЕРСОНАЛУ.**

**РАЗЪЕМ ДОЛЖЕН НАХОДИТЬСЯ ВБЛИЗИ АППАРАТУРЫ И ДОСТУП К НЕМУ НЕ ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАТРУДНЕН.**

## ■ Информация о батарейном блоке

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При неправильной замене аккумулятора возникает опасность взрыва. Производить замену, используя только тот же тип аккумулятора, или равноценный ему, рекомендуемый производителем. Размещение в отходы использованных аккумуляторов производить согласно инструкциям производителя.

- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не оставляйте аккумулятор(ы) в автомобиле под прямыми солнечными лучами на длительное время при закрытых дверях и окнах.

### **Предупреждение**

Существует риск возгорания, взрыва или ожогов. Запрещается разбирать, нагревать свыше 60°C или сжигать.

## ■ О зарядном устройстве батареи

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- **НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.**
- **НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.**
- **НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.**
- **ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.**

- Зарядное устройство аккумулятора находится в режиме ожидания, когда подключено.  
Основной контур всегда находится под напряжением, когда зарядное устройство аккумулятора подключено к электрической розетке.

## ■ Предосторожности при использовании фотокамеры

- Не использовать любые другие кабели AV, за исключением поставляемого.
- Не используйте никакие другие кабели USB, помимо входящего в комплект.
- Всегда используйте фирменный кабель Leica HDMI-мини (поставляется отдельно, →10).

### **Храните данное устройство как можно дальше от источников электромагнитного излучения (например, микроволновых печей, телевизоров, видеоигр и т.д.).**

- При использовании данного устройства, размещенного на телевизоре или вблизи него, снимки и/или звуки данного устройства могут искажаться под действием электромагнитных волн.
- Не пользуйтесь данным устройством вблизи сотовых телефонов, так как это может привести к помехам, отрицательно влияющим на снимки и/или звук.
- Записанные данные могут быть заперчены или снимки могут быть искажены под действием сильных магнитных полей, создаваемых динамиками или крупными двигателями.
- Электромагнитное излучение, создаваемое микропроцессорами, может отрицательно влиять на данное устройство, вызывая искажение изображений и/или звука.
- Если фотокамера подвергается отрицательному воздействию от электромагнитного оборудования и прекращается функционировать надлежащим образом, выключите фотокамеру и извлеките батарею. Затем снова вставьте батарею и включите фотокамеру.

### **Не используйте данное устройство возле радиопередатчиков или высоковольтных линий.**

- Если вы производите съемку возле радиопередатчиков или высоковольтных линий, на записанные изображения и/или звук могут накладываться помехи.

Информацию о ПО, используемом в данном изделии, можно посмотреть, нажав [MENU/SET], выбрав [Настр.] → [Просм.версии] и затем нажав [MENU/SET].



**BZ02**

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Цифровая фотокамера LEICA модель V-LUX 4  
с зарядным устройством модель BC-DC12-E  
сертифицирована

ОРГАНОМ ПО СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ "ГОСТ-АЗИЯ"  
(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)

Сертификат соответствия:	№ РОСС DE.BZ02.B10461
Сертификат соответствия выдан:	06 августа 2012 года
Сертификат соответствия действителен до:	06 августа 2015 года
Модель V-LUX 4 LEICA с зарядным устройством модель BC-DC8 и аккумуляторная батарея модель BC-DC12-E соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60950-1-2009, ГОСТ Р 51318.22-99 (Класс А), ГОСТ Р 51318.24-99, ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6, 7), ГОСТ Р 51317.3.3-2008
Срок службы	7 (семь) лет



## ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ПРОДУКТА

Аккумуляторная батарея LEICA  
модель BP-DC12-E

Декларация о соответствии зарегистрирована в ОС "ГОСТ-АЗИЯ"

Декларация соответствия:	№ РОСС CN.BZ02.D00262
Дата принятия декларации:	06 августа 2012 года
Декларация действительна до:	06 августа 2015 года
модель BP-DC12-E Leica соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р 12.2.007.12-88, ГОСТ Р МЭК 62133-2004, ГОСТ Р МЭК 61960-2007 (Пп. 5.3, 7.1, 7.2, 7.6)
Срок службы:	500 (пятьсот) циклов

Производитель: Leica Camera AG, Solms, Germany  
Made in China

Лейка Камера АГ, Солмс, Германия  
Сделано в Китае

## Информация для покупателя

Название продукции:	Цифровая фотокамера
Название страны производителя:	Япония
Название производителя:	Лайка Камера АО
Юридический адрес:	ул. Оскара-Барнака 11, 35606 Зольмс, Германия

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

**-Если Вы увидите такой символ-**

**Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз**

Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.



# Содержание

Информация для вашей безопасности .....	2
Уход за камерой .....	9
Комплектация при поставке .....	10
Принадлежности .....	10
Названия и функции составных частей .....	11
Зарядка аккумулятора .....	14
• Зарядка .....	14
• Приблизительное время работы и количество записываемых снимков .....	16
О встроенной памяти/карте .....	17
Установка и извлечение карты/аккумулятора .....	18
Настройка даты/времени .....	19
• Изменение настройки часов .....	19
Выбор режима записи.....	20
Режим программы AE .....	21
• Изменение программы.....	22
Режим моментального снимка .....	23
Запись видеок кадров .....	25
Воспроизведение снимков .....	26
Удаление снимков.....	26
Настройка меню .....	27
Компенсация экспозиции .....	28
Режимы АЭ с приоритетом диафрагмы и приоритетом скорости затвора.....	29
• АЭ с приоритетом диафрагмы .....	29
• АЭ с приоритетом выдержки .....	29
Режим ручной экспозиции .....	30
Использование инструкций, которые входят в поставляемый Компакт-диск .....	31
Копирование записанных данных изображения на компьютер с помощью доступного программного обеспечения .....	32
Технические данные.....	33
Адреса сервисных центров Leica.....	36



## Уход за камерой

**Не подвергайте камеру воздействию сильной вибрации, ударных нагрузок или давления.**

- Объектив, монитор ЖКД и внешний корпус могут быть повреждены в случае использования камеры в следующих условиях.

Также возможно возникновение неисправностей или отсутствие записи изображений.

— Падение камеры или воздействие ударной нагрузки.

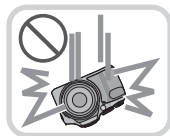
— Нажатие с усилием на объектив или монитор ЖКД.

- При переноске или использовании функции воспроизведения убедитесь, что объектив находится в положении хранения.
- Иногда камера издает дребезжащий звук или вибрирует, но это происходит ввиду движения диафрагмы, трансфокатора и работы двигателя и не является признаком дефекта.

**Данная камера не является пыле-, влаго- и водонепроницаемой.**

**Избегайте пользования камерой в местах концентрации пыли, воды, песка и т. п.**

- Жидкости, песок и прочие посторонние вещества могут попадать на участки возле объектива, кнопок и т. п. Необходимо соблюдать особую осторожность, поскольку это может привести не только к неисправности, но и к непригодности к ремонту.
  - Места с большим количеством песка или пыли.
  - Места, в которых возможен контакт данной камеры с водой, например при использовании в дождливый день или на пляже.



## Комплектация при поставке

	Заказ №
Аккумуляторная батарея BP-DC12-E BP-DC12-U	18 728 18 729
Зарядное устройство BC-DC12-E BC-DC12-U	423-111.001-010 423-111.002-010
Электрический кабель EU UK AUS TW CN KR	423-111.001-006 423-111.001-007 423-068.801-023 423-111.001-009 423-111.001-010 423-111.001-008 (комплектация отличается в зависимости от рынка)
Наплечный ремень	423-094.001-014
Бленда объектива	423-111.001-015
Крышка объектива с шнурком	423-111.001-018
Компакт-диск с инструкциями в формате PDF	423-111.001-016
Кабель USB	423-106.001-010
Кабель аудио-видео	423-105.001-010
Шаблон кнопки для Канады/ Тайваня	423-111.001-025/-026 (только с моделью камеры 18 191 / 18 192)
Краткие инструкции	93 483 -486 (комплектация отличается в зависимости от рынка)
Гарантийный формуляр	439-399.100-026

## Принадлежности

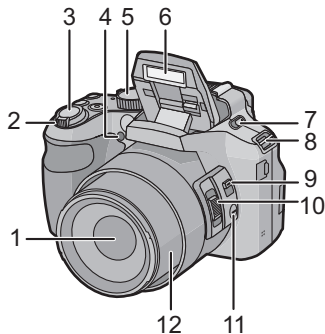
	Заказ №
Малая универсальная сумка	18 746
Leica CF 22 Блок вспышки	18 694
Кабель мини-HDMI	14 491
Настольный штатив	14 100
Головка с шариком и гнездом	14 110

### Примечания:

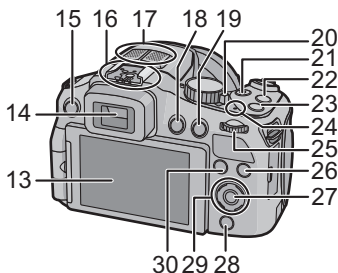
- Карты не поставляются в комплекте. Без карты памяти записывать и воспроизводить снимки можно с использованием встроенной памяти.
- Убедитесь в наличии всех комплектующих, входящих в комплект поставки, перед использованием камеры.
- Комплектующие и их форма отличаются в зависимости от страны или региона приобретения камеры.
- Храните мелкие детали в недоступном для детей безопасном месте.
- Утилизируйте все комплектующие надлежащим образом (→7).

# Названия и функции составных частей

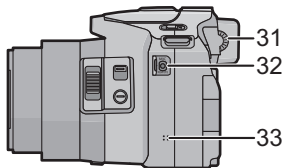
- 1 Объектив
- 2 Рычажок трансфокатора
- 3 Кнопка затвора
- 4 Индикатор автоматического таймера/  
Вспомогательная лампочка АФ
- 5 Диск рабочего режима
- 6 Вспышка
- 7 Рычажок открытия вспышки
- 8 Ушко для плечевого ремня
- 9 Переключатель выбора фокусировки
- 10 Боковой рычажок
- 11 Кнопка [FOCUS]
- 12 Тубус объектива



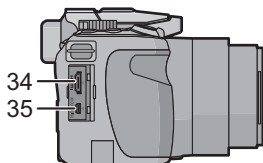
- 13 ЖК-дисплей
- 14 Видоискатель
- 15 Кнопка [EVF/LCD]
- 16 Посадочное место
- 17 Стереомикрофон
- 18 Кнопка [▶] (Воспроизведение)
- 19 Кнопка [AF/AE LOCK]/Кнопка [Fn2]
- 20 Переключатель включения/  
выключения камеры
- 21 Кнопка видеосъемки
- 22 Кнопка [⏏] (режим серийной  
съемки)
- 23 Кнопка [Fn1]
- 24 Индикатор питания
- 25 Задний диск
- 26 Кнопка [DISP.]
- 27 Кнопка [MENU/SET]
- 28 Кнопка [Q.MENU]/Кнопка [🗑️/↵] (Удалить/Отменить)
- 29 Кнопки курсора
- 30 Кнопка [Fn3]



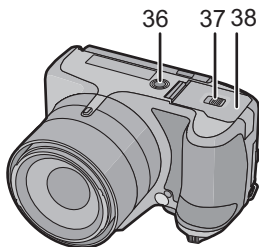
- 
- 31 Регулятор диоптра  
32 Гнездо [MIC/REMOTE]  
33 Громкоговоритель
- Следите за тем, чтобы не закрывать динамик пальцами. Это может ухудшить слышимость звука.



- 
- 34 Гнездо [HDMI]  
35 Гнездо [AV OUT/DIGITAL]



- 
- 36 Гнездо штатива
- Прикрепление штатива с винтом длиной 5,5мм или более может привести к повреждению данного устройства.
- 37 Запирающий рычажок  
38 Дверца для ввода карты памяти/аккумулятора



## Кнопки курсора/Кнопка [MENU/SET]

В этом документе перемещения кнопки курсора вверх, вниз, влево и вправо указаны следующим образом или в виде ▲/▼/◀/▶.

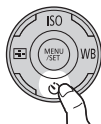
**Кнопка курсора:**

**выбор элементов или настройка значений и т. д.**

**Кнопка [MENU/SET]:**

**выполняется подтверждение параметров и т. д.**

Пример: При нажатии кнопки ▼ (вниз)



или

Нажать ▼

## Задний диск

Существует два способа управления задним диском: вращение влево или вправо и подтверждение нажатием.

**Вращение:**

**Выполняется выбор элементов или установка параметров при различных настройках.**

**Нажатие:**

**Операции, аналогичные выполняемым при нажатии кнопки [MENU/SET], например определение параметров и т. д., осуществляются во время различных настроек.**

- Задний диск описан в соответствии с данными инструкциями по эксплуатации.

Например, Поворот влево или вправо



Например, нажатие заднего диска



## Зарядка аккумулятора

- Сведения об аккумуляторах, которые можно использовать для данной камеры

Выяснилось, что на некоторых рынках в продаже появились поддельные аккумуляторы, которые очень похожи на оригинальные изделия Leica. Некоторые из этих блоков не имеют надлежащей встроенной защиты, отвечающей требованиям соответствующих стандартов безопасности. Возможно эти аккумуляторы пожаро- и взрывоопасны. Имейте в виду, что Leica Camera AG отрицает всякую ответственность за любой несчастный случай или неполадку, возникшие в результате применения неподходящей батареи. Для безопасной эксплуатации мы рекомендуем пользоваться только батареей Leica BP-DC12 (→10).

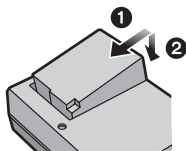
- Используйте специально предназначенные зарядное устройство и аккумулятор.

### Зарядка

- При поставке фотокамеры аккумулятор не заряжен. Следует подзарядить аккумулятор перед использованием.
- Подзаряжать аккумулятор зарядным устройством внутри помещения.

#### 1 Прикрепите аккумулятор. Соблюдайте полярность.

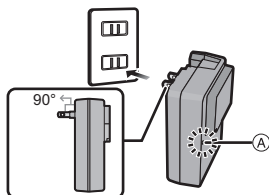
- Контакты должны быть обращены к контактам зарядного устройства, логотип Leica должен быть обращен вверх.



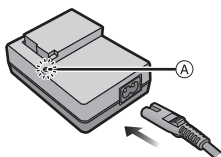
## 2 Подсоедините зарядное устройство в электрическую розетку.

- Загорается индикатор [CHARGE] (A), и начинается зарядка.

тип подключения



тип входного отверстия



### ■ Об индикаторе [CHARGE]

**Индикатор [CHARGE] включается:**

Во время зарядки включен индикатор [CHARGE].

**Индикатор [CHARGE] выключается:**

Индикатор [CHARGE] выключится, когда зарядка закончится без проблем.

(Отсоединить зарядное устройство от штепсельной розетки и аккумулятор после окончания зарядки.)

#### • Когда мигает индикатор [CHARGE]

- Температура аккумулятора слишком высокая или слишком низкая. Рекомендуется зарядить аккумулятор снова при температуре окружающей среды от 10°C до 30°C.
- Контакты зарядного устройства либо полюса батареи загрязнены. В таком случае протрите их сухой тканью.

### ■ Время подзарядки: припл. 140 мин

- Перезаряжаемая батарейка может перезаряжаться около 500 раз.

## Приблизительное время работы и количество записываемых снимков

Количество записываемых снимков	прибл. 540 снимков
Время записи	прибл. 270 мин

### Условия записи по стандарту CIPA

- CIPA – это аббревиатура от [Camera & Imaging Products Association].
- Режим программы AE
- Температура: 23°C/Влажность: 50% RH при включенном мониторе ЖКД.
- Используется карта памяти SD (32МБ).
- Использование поставляемого аккумулятора.
- Начало записи по истечении 30 секунд после включения фотокамеры. (Если функция стабилизатора оптического изображения установлена в положение [ON].)
- **Запись производится каждые 30 секунд**, через раз включается полная вспышка.
- Рычажок трансфокатора поворачивается от телережима к широкоугольному режиму или наоборот при каждой записи.
- Камера выключается после каждых 10 записей и не включается до остывания аккумулятора.

Время воспроизведения	прибл. 440 мин
-----------------------	----------------



# О встроенной памяти/карте

## Встроенная память

- **Объем памяти:** **прибл. 70МБ**
- **Время доступа** ко встроенной памяти может быть больше, чем к карте.

## Карта

С данной камерой можно использовать следующие карты, соответствующие стандарту SD-video.

	Примечания
Карта памяти SD (от 8МБ до 2ГБ)	<ul style="list-style-type: none"><li>• При записи видеокладов используйте карту памяти SD класса скорости*, указанным как “Класс 4” или выше.</li><li>• Карту памяти SDHC можно использовать с оборудованием, совместимым с картой памяти SDHC или SDXC.</li></ul>
Карта памяти SDHC (от 4ГБ до 32ГБ)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Карту памяти SDXC можно использовать только с оборудованием, совместимым с картой памяти SDXC.</li><li>• При использовании карт памяти SDXC убедитесь, что ПК и другое оборудование с ними совместимы.</li></ul>
Карта памяти SDXC (от 48ГБ до 64ГБ)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Данное устройство совместимо с картами памяти стандарта UHS-I SDHC/SDXC.</li><li>• Разрешается применение только карт памяти с емкостями, перечисленными слева.</li></ul>

\* Класс скорости SD — это стандарт скорости при непрерывной записи. См. надписи на карте и т. д.

например:

CLASS 4

4



### Примечание

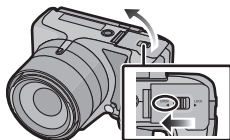
- Храните карту памяти вдали от детей во избежание ее проглатывания.

# Установка и извлечение карты/ аккумулятора

- Установите выключатель питания в положение [OFF] и убедитесь, что тубус объектива втянут.
- Закройте вспышку.

**1** Сдвиньте запирающий рычажок в направлении стрелки и откройте крышку карты/аккумулятора.

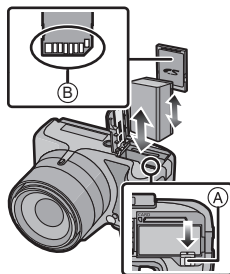
- Используйте только аккумулятор Leica BP-DC12 (→10).
- При использовании других аккумуляторов качество работы данного продукта не гарантируется.



**2** Вставьте батарею и карточку. Соблюдайте правильное их расположение.

**Батарея:** Нажмите на нее, пока не защелкнется рычажок (A). Для извлечения следует переместить этот рычажок в направлении стрелки.

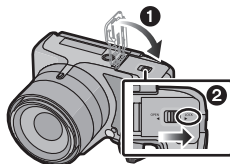
**Карточка:** Нажимайте на карточку до щелчка. Для извлечения нажмите на карточку до следующего щелчка и вытащите вдоль плоскости карточки.



(B): Не прикасайтесь к контактным клеммам карты.

**3** **1:** Закройте дверцу карты/аккумулятора.

**2:** Сдвиньте запирающий рычажок в направлении стрелки.

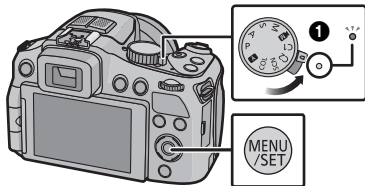


# Настройка даты/времени (настройка часов)

• На момент поставки камеры часы не выставлены.

## 1 Включите фотокамеру.

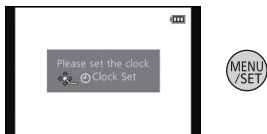
- Индикатор питания **1** светится, когда камера включена.



## 2 Нажмите [MENU/SET].

## 3 Нажмите ▲/▼ для выбора языка и нажмите [MENU/SET].

## 4 Нажмите [MENU/SET].



## 5 Нажмите ◀/▶ для выбора элементов (год, месяц, день, час, минута, последовательность отображения или формат отображения времени) и нажмите ▲/▼ для установки.



## 6 Нажмите [MENU/SET] для установки.

## 7 Нажмите [MENU/SET].

### Изменение настройки часов

Выберите [Уст. часов] в меню [Зап.] или [Настр.] и нажмите ▶.

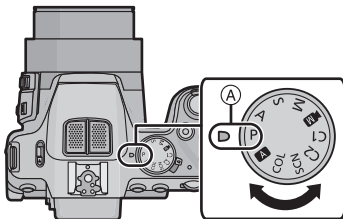
• Это можно изменить при выполнении шагов 5 и 6 для установки часов.

# Выбор режима записи

Переключение режима путем вращения переключателя режимов.

Совместите символ нужного режима с частью (A).

- Следует медленно поворачивать переключатель режимов и точно устанавливать каждый режим. (Диск режимов может поворачиваться на 360°)



## ■ Основные сведения

<b>P</b>	<b>Режим программы AE</b>
Объекты записываются с использованием настроек пользователя.	
<b>A</b>	<b>Режим моментального снимка</b>
Объекты записываются с использованием настроек, автоматически устанавливаемых камерой.	

## ■ Расширенные сведения

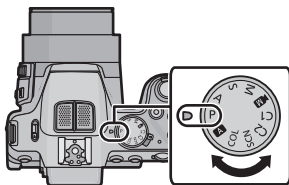
<b>A</b>	<b>Режим приоритета диафрагмы AE</b>
Скорость затвора определяется автоматически в соответствии с установленным показателем диафрагмы.	
<b>S</b>	<b>Режим приоритета скорости затвора AE</b>
Показатель диафрагмы определяется автоматически в соответствии с установленной скоростью затвора.	
<b>M</b>	<b>Режим ручной экспозиции</b>
Экспозиция настраивается в соответствии с показателем диафрагмы и скоростью затвора, установленными вручную.	
<b>M</b>	<b>Творческий режим видео</b>
Видеозапись с ручными настройками.	
<b>C1 C2</b>	<b>Индивидуальный режим</b>
Данный режим используется для выполнения снимков с предварительно зафиксированными настройками.	
<b>SCN</b>	<b>Режим сцены</b>
Этот режим позволяет делать снимки в соответствии с записываемой сценой.	
<b>COL</b>	<b>Режим творческого управления</b>
Запись с проверкой эффектов изображения.	

# Режим программы AE

Фотокамера автоматически выбирает скорость затвора и показатель диафрагмы в соответствии с яркостью объекта съемки.

Можно делать снимки с большей свободой выбора, меняя различные установки в меню [Зап.].

- 1** Установить диск рабочего режима на [ P ].

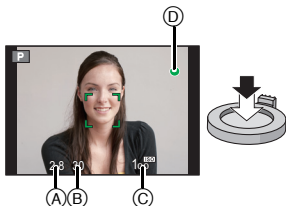


- 2** Наведите зону автофокусировки на точку, на которой нужно сфокусироваться.

- 3** Для фокусировки нажмите наполовину кнопку затвора.

- (A) Показатель диафрагмы
- (B) Скорость затвора
- (C) Светочувствительность ISO

- При фиксации фокусировки на объекте загорится индикатор фокусировки (D) (зеленый).



- 4** Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку затвора до конца (нажмите ее дальше).

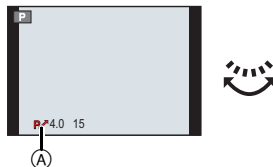


## Изменение программы

В режиме AE можно изменить заданное значение диафрагмы и скорость затвора без изменения экспозиции. Это называется изменением программы. В режиме программы AE можно сделать фон более смазанным путем уменьшения значения диафрагмы или увеличить динамику снимка движущегося объекта, уменьшив скорость затвора.

**1** Нажмите кнопку затвора наполовину, на экране отобразятся значения диафрагмы и скорости затвора.

**2** Во время отображения значений (приблизительно в течение 10 секунд) смените программу, поворачивая задний диск.



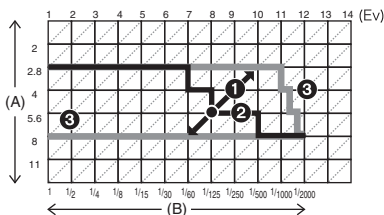
- При изменении программы, на экране появится индикатор смены программы (A).
- Сдвиг программы отменяется
  - при выключении камеры.
  - при вращении колеса настройки до появления соответствующей индикации.

### ■ Пример изменения программы

(A): Показатель диафрагмы

(B): Скорость затвора

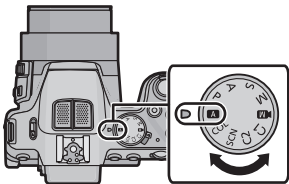
- 1 Количество изменений программы
- 2 Таблица изменений программы
- 3 Ограничение изменений программы



# Режим моментального снимка

Камера установит наиболее подходящие настройки в соответствии с объектом и условиями съемки, поэтому мы рекомендуем данный режим новичкам или тем, кто хочет легко выполнить снимки, используя настройки камеры.

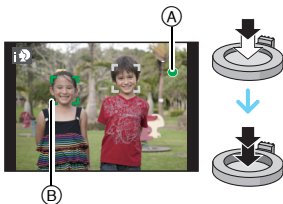
- 1 Установить диск рабочего режима на [ A ].**



- 2 Нажмите кнопку затвора наполовину для фокусировки, а затем нажмите кнопку затвора полностью для съемки.**









(A) Индикатор фокусировки


- Зона АФ (B) отображается вокруг лица объекта при использовании функции определения лиц. В других случаях она отображается на находящемся в фокусе участке объекта.




## Определение сцены




Когда камера определяет оптимальную сцену, значок такой сцены отображается синим в течение 2 секунд, после чего его цвет меняется на обычный красный.

<b>A</b> →  [i-Портрет]	 [i-Пейзаж]
 [i-Макро]	 [i-Ночн. портрет]* <sup>1</sup>
 [i-Ночн. пейзаж]	 [Ночн. сним. с рук]* <sup>2</sup>
 [i-Закат]	 [i-Ребенок]* <sup>3</sup>

\*1 Только при выборе [A].

\*2 Отображается, только если [Ночн. сним. с рук] установлено на [ON].

\*3 При установке [Опред. лица] на [ON], [] будет отображаться для дней рождений уже установленных зарегистрированных лиц только в случае обнаружения лица ребенка возрастом 3 года или меньше.

- [**A**] установлено, если ни одна из сцен не подходит и установлены стандартные настройки.
- При выборе [], [] или [] камера автоматически распознает лицо человека и по нему установит фокус и экспозицию. (**Распознавание лиц**)



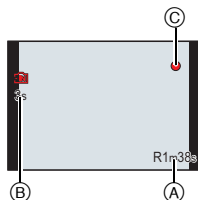
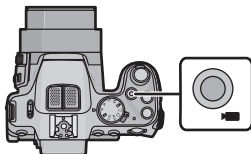
# Запись видеокладов

Применимые режимы: **A** **P** **A** **S** **M** **MM** **C1** **C2** **SCN** **COL**

Данная камера позволяет записывать видео в форматах AVCHD или MP4.

## 1 Начните запись, нажав кнопку видеосъемки.

- Ⓐ Доступное время записи
- Ⓑ Оставшееся время записи
- Можно записывать видео в каждом режиме записи.
- После нажатия на кнопку видеосъемки сразу же отпустите ее.
- Индикатор состояния записи (красный)
  - Ⓒ будет мигать во время видеозаписи.



## 2 Остановите запись, повторно нажав кнопку видеосъемки.

### Примечание

#### • С камерой модели 18 190:

Максимальное время непрерывной видеозаписи в [AVCHD] составляет 29 минут. Максимальное время непрерывной видеозаписи в [MP4] составляет 29 минут или до 4 ГБ.

Возможное время записи можно проверять на экране. (Для [FHD] в формате [MP4] размер файла значительный, и поэтому возможное время записи сокращается до 29 минут.)

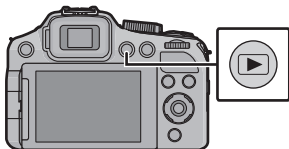
#### • С камерами моделей 18 191 / 18 192:

Максимальное время непрерывной видеозаписи в [MP4] составляет 29 минут или до 4 ГБ.

Возможное время записи можно проверять на экране. (Для [FHD] в формате [MP4] размер файла значительный, и поэтому возможное время записи сокращается до 29 минут.)

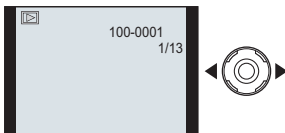
## Воспроизведение снимков ([Норм.воспр.]

**1** Нажмите [▶].



**2** Нажмите ◀ или ▶.

- После выбора видеозаписи нажмите ▲, чтобы начать воспроизведение.



## Удаление снимков

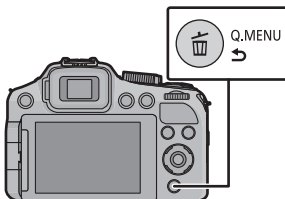
**Удаленные изображения не могут быть восстановлены.**

- Воспроизводимые снимки, хранящиеся во встроенной памяти или на карте, будут удалены.

**1** Нажмите [▶].

**2** Выберите снимок для удаления, затем нажмите [🗑️/↩️].

- Отображается экран подтверждения. Для удаления снимков выберите [Да].



# Настройка меню

Пример. В меню [Зап.] измените режим [Режим аф] с [■] (1-зонная фокусировка) на [👤] (распознавание лиц)

**1** Нажмите [MENU/SET].

**2** Нажмите ▲/▼ или поверните задний диск для выбора пункта меню.

**3** Нажмите ► или задний диск.

- В случае некоторых пунктов меню его настройка может не отображаться либо отображаться по-другому.

**4** Нажмите ▲/▼ или поверните задний диск для выбора настроек.



**5** Нажмите [MENU/SET] или задний диск для установки.

## ■ Закройте меню

Нажмите [MENU/SET] либо нажмите кнопку затвора наполовину.

## ■ Переключение на другие меню

Пример: переключение на меню [Настр.] из меню [Зап.]

**1** Нажмите [MENU/SET].

**2** Нажмите ◀.

**3** Нажмите ▼ или вращайте задний диск для выбора значка меню [Настр.] [🔧].

**4** Нажмите ► или задний диск.

- Выбор пунктов меню и настроек осуществляется точно так, как описано выше на шагах от **2** до **5**.



# Компенсация экспозиции

Применимые режимы: **A** **P** **A** **S** **M** **C1** **C2** **SCN** **COL**

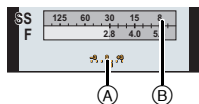
Данную функцию следует использовать, если невозможно добиться подходящей экспозиции из-за разницы в яркости между объектом и задним планом.

- 1** Нажмите на задний диск, чтобы установить компенсацию экспозиции на выбранный уровень.



- 2** Поверните задний диск для компенсации экспозиции.

- (A) Значение компенсации экспозиции
- (B) Экспонометр



# Режимы АЭ с приоритетом диафрагмы и приоритетом скорости затвора

## АЭ с приоритетом диафрагмы

Если необходимо получить четкий фон снимка, увеличьте значение показателя диафрагмы. Если необходимо получить размытый фон снимка, уменьшите значение показателя диафрагмы.

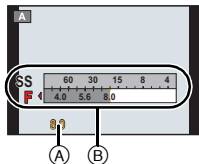
**1** Установить диск рабочего режима на [ A ].

**2** Вращайте задний диск для установки значения диафрагмы.

(A) Показатель диафрагмы

(B) Экспонетр

- Будет происходить переключение между операцией настройки диафрагмы и операцией компенсации экспозиции при каждом нажатии на задний диск.



## АЭ с приоритетом выдержки

Устанавливайте более высокую скорость затвора, когда нужно получить резкое изображение быстро движущегося объекта. Устанавливайте более низкую скорость затвора, когда нужно создать эффект размытого снимка.

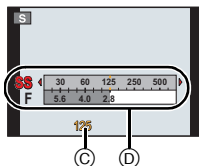
**1** Установить диск рабочего режима на [ S ].

**2** Вращайте задний диск для установки скорости затвора.

(C) Скорость затвора

(D) Экспонетр

- Будет происходить переключение между операцией настройки скорости затвора и операцией компенсации экспозиции при каждом нажатии на задний диск.



# Режим ручной экспозиции

Экспозиция определяется ручной установкой значения диафрагмы и скорости затвора.

Подсказка по ручной установке экспозиции появляется в нижней части экрана, отображая значение экспозиции.

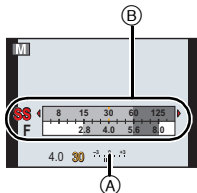
**1** Установить диск рабочего режима на [ M ].

**2** Вращайте задний диск для установки диафрагмы и скорости затвора.

(A) Подсказка по ручной экспозиции

(B) Экспонометр

- Будет происходить переключение между операцией настройки диафрагмы и операцией установки скорости затвора при каждом нажатии на задний диск.



## ■ Подсказка по ручной экспозиции

	Экспозиция установлена правильно.
	Установите более высокую скорость затвора или большее значение показателя диафрагмы.
	Установите более низкую скорость затвора или меньшее значение показателя диафрагмы.

- Подсказка по ручной экспозиции является приблизительной. Рекомендуется проверить снимки на экране воспроизведения.

# Использование инструкций, которые входят в поставляемый Компакт-диск

- Основные операции, представленные в данной инструкции по эксплуатации, уже освоены, и нужно перейти к дополнительным операциям.
  - Необходимо смотреть раздел о поиске и устранении неисправностей.
- При возникновении такого рода ситуаций см. инструкцию по эксплуатации (в формате PDF) на компакт-диске (прилагается в комплекте).

- 1** Включите ПК и вставьте поставляемый в комплекте компакт-диск.
- 2** Откройте компакт-диск.
- 3** Дважды щелкните PDF на нужном языке, чтобы открыть.

## ■ Если инструкция по эксплуатации (формат PDF) не открывается

Для просмотра или печати инструкции по эксплуатации (формат PDF) необходима программа Adobe Acrobat Reader 5.0 или более поздней версии либо программа Adobe Reader 7.0 или более поздней версии.

- Загрузить и установить версию Adobe Reader, которую можно использовать с вашей операционной системой, можно со следующего веб-сайта.  
<http://get.adobe.com/reader/otherversions>

# Копирование записанных данных изображения на компьютер с помощью доступного программного обеспечения

С помощью программного обеспечения Adobe® Photoshop® Lightroom® (доступного для загрузки согласно приведенным ниже указаниям) можно импортировать на компьютер данные изображений, записанные этой камерой, в любых форматах файлов — для фотоснимков и видеокадров. Чтобы использовать программное обеспечение, нужно выполнить три подготовительных действия при его первичной установке.

**1 Установите программное обеспечение на свой компьютер.**

**2 Зарегистрируйте свою камеру на домашней странице Leica Camera AG.**

- Откройте учетную запись на веб-сайте <http://owners.leica-camera.com>. В результате вы получите доступ к "Owners area".
- Зарегистрируйте свою камеру в разделе "My products", введя ее серийный номер. Для этого следуйте соответствующим указаниям.
- Затем выберите "...software download...". Вам потребуется ввести код TAN, который можно найти на наклейке гарантийного талона.
  - Вы получите электронное письмо с ключом для активации программного обеспечения.

**3 Активируйте программное обеспечение с помощью полученного ключа (цифр).**

- Для этого следуйте соответствующим указаниям, которые отображаются после открытия программного обеспечения.

## ■ Использование программного обеспечения

**1 Подключите камеру к своему компьютеру.**

- Порядок подключения можно найти в подробной инструкции на диске CD-ROM, который поставляется в комплекте.

**2 Используйте Adobe® Photoshop® Lightroom® для копирования фотоснимков и видеокадров на свой компьютер.**

- Подробную информацию о том, как пользоваться программным обеспечением, можно найти на веб-сайте.
- Если файлы и папки, содержащие скопированные видеокадры в формате AVCHD, были удалены, изменены или перемещены с помощью программы "Проводник Windows" или аналогичным способом, их воспроизведение или редактирование становится невозможным.



## Технические данные

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

<b>Датчик изображения</b>	$1/2,3''$ Датчик CMOS: общее количество пикселей: 12.800.000, основной светофильтр
<b>Количество эффективных пикселей камеры</b>	12.100.000
<b>Минимальное освещение</b>	прибл. 9 люкс (когда используется свет i-low, выдержка затвора составляет $1/25$ -ую секунды) (С камерой модели 18 190) (когда используется свет i-low, выдержка затвора составляет $1/30$ -ую секунды) (С камерами моделей 18 191 / 18 192)
<b>Объектив</b>	LEICA DC VARIO-ELMARIT f/2.8 4,5 до 108мм ASPH., Эквивалент 35мм камеры: 25 до 600мм Диапазон диафрагмы: при 4,5мм (широкоугольный режим) для фотоснимков: f/2.8 до 8 для видеокадров: f/2.8 до 11 при 108мм (телережим) для фотоснимков: f/2.8 до 8 для видеокадров: f/2.8 до 11
<b>Стабилизатор изображения</b>	Оптический метод
<b>Диапазон фокусировки</b>	
<b>АФ</b>	30см (широкоугольный режим)/2м (телережим) до $\infty$
<b>АФ макро/ Ручная фокусировка/ моментального снимка/Видео</b>	1см (широкоугольный режим)/1м (телережим) до $\infty$
<b>Режим сцены</b>	Вышеуказанные установки могут отличаться.

<b>Цифровое увеличение</b>	макс. 4x
<b>Система затвора</b>	Электронный затвор+Механический затвор
<b>Скорость затвора</b>	60с до $\frac{1}{4000}$ с
<b>Экспозиция</b>	Программа AE (P)/Приоритет диафрагмы AE (A)/ Приоритет затвора AE (S)/Ручная экспозиция (M), компенсация экспозиции (интервалы: шаги $\frac{1}{3}$ EV (показателя экспозиции), диапазон: $\pm 3$ EV)
<b>Режим измерения</b>	Многоточечный / Центровзвешенный / Точечный
<b>Вспышка</b>	Встроенный выдвижной блок вспышки
<b>Режимы вспышки</b>	АВТО, АВТО/уменьшение эффекта красных глаз, замедленная синхронизация./уменьшение эффекта красных глаз, принудительное включение, принудительное выключение
<b>Диапазон вспышки</b> (с автоматической установкой ISO)	прибл. 0,3м до 13,5м (широкоугольный режим) прибл. 1м до 13,5м (телережим)
<b>Видоискатель</b>	Цветной ЖКД (прибл. 1.312.000 точек), отображает прибл. 100% захватываемого кадра, возможна регулировка диоптрии в диапазоне $\pm 4$ дптр
<b>Монитор ЖКД</b>	3,0" TFT монитор ЖКД (прибл. 461.000 точек), отображает прибл. 100% захватываемого кадра
<b>Микрофон</b>	Стерео
<b>Громкоговоритель</b>	Моно

<b>Носитель записываемой информации</b>	Встроенная память (прибл. 70МБ), Карту памяти SD/SDHC/SDXC
<b>Файловый формат</b>	
<b>Степень сжатия</b>	
<b>Фотоснимок</b>	RAW / JPEG (на основе стандарта Exif 2.3) / в соответствии с DPOF / MPO
<b>Видео</b> (со звуком)	AVCHD с Dolby® Digital (2-канальный) / MP4 с AAC (2-канальный)
<b>Рабочая температура / влажность</b>	0° до 40°C / 10 до 80%
<b>Интерфейс</b>	Цифровой: USB 2.0 (высокая скорость) Данные с ПК невозможно записать на камеру с помощью соединительного кабеля USB при использовании модели камеры 18 190. Аналоговое видео/аудио: NTSC/PAL композитный с моделью камеры 18 190 (переключается с помощью меню) NTSC композитный с моделями камеры 18 191 и 18 192, Линейный аудиовыход (моно)
<b>Подключение внешних устройств</b>	HDMI: для кабеля HDMI-мини (тип C) MIC/REMOTE: Ø2,5мм гнездо AV OUT/DIGITAL: Специальное гнездо (8-и контактное)
<b>Габариты</b> (Ш×В×Г; при убранном объективе)	прибл. 126 × 87 × 111мм
<b>Вес</b> (с картой и аккумулятором и без них)	прибл. 590г / 540г

#### **Аккумулятор**

(литий-ионный): BP-DC12-E/U

<b>Напряжение/емкость</b>	7,2В / 1200мА-ч
---------------------------	-----------------

**Зарядное устройство:** BC-DC12-E/U

<b>Ввод</b>	Переменный ток 110 - 240В 50/60Гц, 0,2А
<b>Вывод</b>	Постоянный ток 8,4В, 0,65А

# Адреса сервисных центров Leica

## **Информационная служба Leica**

На технические вопросы, связанные с программой Leica Вам ответят в письменной форме, по телефону, факсу или по электронной почте в информационной службе Leica:

Обращайтесь в эту службу также в случае, если вам нужна консультация по поводу приобретения или если вы хотите, чтобы мы отправили вам инструкции. Кроме того, вы можете отправить нам вопросы, используя контактную форму, расположенную на домашней странице компании Leica Camera AG.

Leica Camera AG

Information-Service / Software-Support

Postfach 1180

D-35599 Solms

Телефон: +49 (0) 6442-208-111 / -108

Факс: +49 (0) 6442-208-490

[info@leica-camera.com](mailto:info@leica-camera.com) / [software-support@leica-camera.com](mailto:software-support@leica-camera.com)

## **Обслуживание клиентов компании Leica**

Центр обслуживания клиентов компании Leica Camera AG или ремонтная служба национальных офисов Leica (список адресов приводится в гарантийном талоне) предназначены для оказания помощи в техническом обслуживании оборудования Leica, а также в случае поломки.

Обращайтесь в ближайшую полномочную фирму по продаже продукции компании Leica.

Leica Camera AG

Customer Service

Solmsger Gewerbepark 8

D-35606 Solms

Телефон: +49 (0) 6442-208-189

Факс: +49 (0) 6442-208-339

[customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

- Логотип SDXC является товарным знаком SD-3C, LLC.
- “AVCHD”, “AVCHD Progressive” и логотип “AVCHD Progressive” являются товарными знаками Panasonic Corporation и Sony Corporation.
- Произведено по лицензии Dolby Laboratories. Название Dolby и символ с двойной буквой D являются торговыми марками Dolby Laboratories.
- HDMI, логотип HDMI и High-Definition Multimedia Interface являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками HDMI Licensing LLC в США и других странах.
- Логотипы QuickTime и QuickTime являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками Apple Inc., используемыми по лицензиям.
- Leica является зарегистрированным торговым знаком компании Leica Microsystems IR GmbH.
- Elmarit является зарегистрированным торговым знаком компании Leica Camera AG.
- Windows и Windows Vista являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или других странах.
- В этом изделии используется “DynaFont” разработки DynaComware Corporation. DynaFont является зарегистрированным товарным знаком DynaComware Taiwan Inc.
- Adobe® Photoshop® Lightroom® является зарегистрированным товарным знаком компании Adobe Systems Incorporated.
- Другие названия систем и продуктов, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, обычно являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками производителей, которые разработали упомянутую систему или продукт.

Этот продукт выпускается по лицензии согласно патентному портфелю AVC для личного и некоммерческого использования потребителем с целью (i) кодирования видеозаписей в соответствии со стандартом AVC (“Видео AVC”) и/или (ii) декодирования видеозаписей AVC, закодированных потребителем в ходе личной некоммерческой деятельности и/или полученных от провайдера видеoinформации, имеющего разрешение на предоставление видеозаписей AVC. Использование с иными другими целями, прямо или косвенно, не разрешается. Для получения дополнительной информации обращайтесь в компанию MPEG LA, LLC. См. <http://www.mpegla.com>.

**AVCHD**™  
Progressive

**SD**™  
**XC I**

**HDMI**

**DOLBY**  
DIGITAL



EU





my point of view

Leica Camera AG / Oskar-Barnack-Straße 11 / D-35606 SOLMS / DEUTSCHLAND  
Telefon +49 (0) 6442-208-0 / Telefax +49 (0) 6442-208-333  
[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)